



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GINO CAMILLERI**

Seduta tat-22 ta' Marzu, 2013

Citazzjoni Numru. 2295/2000/1

Mediterranean Offshore Bunkering Co Limited

VS

Valletta Freight Services Limited

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn is-socjeta' attrici Mediterranean Offshore Bunkering Co. Limited ippremettiet:-

Illi s-socjeta' attrici forniet lis-socjeta' konvenuta Valletta Freight Services Limited b' Bunkers fuq ordnijiet tal-istess socjeta' konvenuta.

Illi s-socjeta' konvenuta baqaghlha thallas lis-socjeta' attrici bilanc ta' disat elef seba' mija u tlieta u sebghin

Dollari Amerikan u erba' u disghin cent (USD9773.94) (vide Dok. "A" hawn anness), ekwivalenti ghas-somma ta' erbat elef erba' mija u hamsa u hamsin Lira Maltija u sitta u tmenin centezmu (Lm4,455.86) meta mahduma bir-rata tal-kambju mahruga mill-Bank Centrali ta' Malta fit-12 ta' Ottubru 2000 fejn Lira Maltija (Lm1) hi ekwivalenti ghal tnejn punt wiehed disgha tlieta hamsa (2.1935), jew l-ekwivalenti ta' disat elef eba' mija u tlieta u sebghin Dollari Amerikan u erba' u disghin cent (USD9773.94) mahduma bir-rata tal-kambju ta' meta jsir il-hlas skond kif jigi deciz minn din l-Onorabbli Qorti.

Illi wara li kien sar dan il-forniment u s-socjeta' konvenuta kienet diga naqset li thallas il-bilanc minnha dovut, l-istess socjeta' konvenuta kienet intrabtet illi kellha thallas il-bilanc hawn imsemmi permezz ta' pagamenti mensili ta' Lm1,000 izda xorta baqghet inadempjenti u naqset li thallas dawn il-pagamenti.

Illi ghalkemm is-socjeta' konvenuta giet diversi drabi interpellata thallas l-ammont minnha dovut, anke ufficjalment, hija xorta baqghet inadempjenti.

Ghalhekk is-socjeta' attrici qed titlob li s-socjeta' konvenuta tigi kkundanata thallas lis-socjeta' attrici s-somma ta' disat elef seba' mija u tlieta u sebghin Dollari Amerikan u erba' u disghin cent (USD9773.94) ekwivalenti ghas-somma ta' erbat elef erba' mija u hamsa u hamsin lira maltija u sitta u tmenin centezmu (Lm4,455.86) meta mahduma bir-rata tal-kambju mahruga mill-Bank Centrali ta' Malta fit-12 ta' Ottubru 2000 fejn lira maltija (Lm 1) hi ekwivalenti ghal tnejn punt wiehed disgha tlieta hamsa (\$2.1935), jew l-ekwivalenti ta' disat elef seba' mija u tlieta u sebghin Dollari Amerikan u erba' u disghin cent (\$9773.94) mahduma bir-rata tal-kambju ta' meta jsir il-hlas skond kif jigi deciz minn din il-Qorti.

Bl-ispejjez inkluzi dawk tal-ittra ufficjali tal-31 ta' Lulju 2000 u tal-mandat ta' sekwestru Numru 3621/00 ppresentat fil-5 ta' Ottubru 2000, u bl-imghaxijiet legali mid-data tal-forniment sal-pagament effettiv, kontra s-

Kopja Informali ta' Sentenza

socjeta' konvenuta li r-rappresentanti legali taghha gew ukoll ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tass-socjeta' attrici debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda tal-istess socjeta'.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tas-socjeta' konvenuta fejn gie except: -

Illi l-ammont pretiz mis-socjeta' attrici mhux dovut mis-socjeta' eccipjenti imma mill-vapur BROVARY u l-armaturi tieghu ghax il-fuel supplit mis-socjeta' attrici gie konsenjat direttament abbord l-istess vapur u iffirma ghalih il-kaptan tieghu u l-konsenja saret "duty free" propju ghax kienet ghall-vapur. Ghalhekk l-ammont pretiz se mai jista' jkun biss dovut mill-vapur u l-armaturi tieghu.

Illi ghalkemm il-bunkers kienu gew ordnati mis-socjeta' eccipjenti, dan sar ghan-nom u fl-interess tal-vapur u l-armaturi tieghu u l-esponenti agixxiet bhala agent. Pero' ladarba il-principal taghha ma poggiehiex "in funds", hi mhux tenuta li thallas l-ammont pretiz.

Illi, subordinatament, l-ammont indikat fic-citazzjoni f'munita Amerikana ma jaqbilx mar-rati tal-kambju li kienu japplikaw fid-dati tal-konsenja u l-pagamenti akkont li lahqu saru.

Rat id-dikjarazzjoni tas-socjeta' konvenuta debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda taghha.

Semghat lix-xhud Hugh Attard Montalto imsejjah mis-socjeta' attrici.

Semghat lix-xhieda ta' Mario Tellus u Lawrence Sammut imsejjhin mis-socjeta' konvenuta.

Semghat lill-xhud David Jones Direttur tas-Societa' konvenuta msejjah mill-istess Societa'.

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-Societa' attrici

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-Societa' konvenuta

Rat l-atti l-oħra kollha tal-kawza u d-dokumenti kollha ezibiti

Rat li l-kawza giet differita sabiex tinghata s-sentenza

Ikkonsidrat:

Kunsiderazzjonijiet Fattwali

Is-socjeta' attrici inizjat din il-kawza kontra s-socjeta' konvenuta Valletta Freight Services Limited għaliex tallega li hija forniet servizzi tal-“bunkering” lis- socjeta' konvenuta fuq ordnijiet tal-istess, u tgħid ukoll illi din baqagħha thallas lis-socjeta' attrici bilanc ta' disat elef seba' mija u tlieta u sebghin Dollaru Amerikan u erba' u disghin cent (\$9773.94) ekwivalenti għas-somma ta' erbat elef erba' mija u hamsa u hamsin Lira Maltija u sitta u tmenin centezmu (Lm4,455.86) meta maħduma bir-rata tal-kambju maħruga mill-Bank Centrali ta' Malta tat-12 t' Ottubru 2000. Hija qiegħda titlob lill-Qorti tordna s-soċjetà konvenuta tħallas dan l-ammont jew l-ekwivalenti ta' disat elef eba' mija u tlieta u sebghin Dollaru Amerikan u erba' u disghin cent (\$9773.94) maħduma bir-rata tal-kambju ta' meta jsir il-hlas.

Is-soċjetà attrici tgħid illi wara li kien sar dan il-forniment tal-fuel, u wara illi s-socjeta' konvenuta kienet naqset li thallas il-bilanc minnha dovut, l-istess socjeta' konvenuta kienet intrabtet li kellha thallas il-bilanc imsemmi permezz ta' pagamenti mensili ta' Lm1,000 izda, dejjem skond is-socjeta' attrici, xorta baqgħet inadempjenti u naqset li thallas dawn il-pagamenti.

Illi da parti tagħha, is-soċjetà konvenuta tgħid illi l-ammont pretiz mis-socjeta' attrici mhux dovut imma semmai hu dovut mill-vapur BROVARY. Skond is-socjeta' konvenuta issostni, f'dan ir-rigward li l-ammont hu dovut mill-armaturi tal-imsemmi vapur stante li l-fuel supplit mis-socjeta' attrici gie konsenjat direttament abbord l-istess vapur u ffirma

ghalih il-kaptan tieghu u l-konsenja saret “duty free” propju ghax kienet għall-vapur.

Is-soċjetà konvenuta tgħid ukoll illi għalkemm il-bunkers kienu gew ordnati mis-socjeta' konvenuta, dan sar għan-nom u fl-interess tal-vapur u l-armaturi tieghu u hija agixxiet bħala agent. Pero' ladarba il-principali tagħha ma poggiehiex “in funds”, hi mhux tenuta li thallas l-ammont pretiz.

Is-soċjetà konvenuta tgħid ukoll illi l-ammont indikat fic-citazzjoni f'munita Amerikana ma jaqbilx mar-rati tal-kambju li kienu japplikaw fid-dati tal-konsenja u l-pagamenti akkont li lahqu saru.

Fid-dikjarazzjoni, is-soċjetà konvenuta tgħid ukoll illi għalkemm saru pagamenti akkonti fl-ammont ta' Lm6000 bla pregudizzju, is-socjeta' attrici ma tatx ricevuti u in effett il-bilanc dovut hu ta' Lm3820.16 u mhux dak indikat fic-citazzjoni.

Kunsiderazzjonijiet Legali.

L-ammont mitlub fic-citazzjoni huwa bilanc ta' somma akbar għal servizzi ta' bunkering li gew prestati favur l-imsemmi bastiment u dan f'zewg okkazzjonijiet. L-ewwel konsenja tal-fuel saret f'Marzu 1998, u t-tieni konsenja f'April 1998. Fil-kawża odjerna, mhuwiex qiegħed jiġi ikkontestat illi dawn is-servizzi in effett ingħataw u kwindi hu pacifiku li l-fuel ingħata. Is-soċjetà konvenuta teċepixxi illi l-ammont pretiz mis-socjeta' attrici mhux dovut mis-socjeta' eccipjenti imma mill-vapur BROVARY u l-armaturi tieghu ghax il-fuel supplit mis-socjeta' attrici gie konsenjat direttament abbord l-istess vapur u iffirma għalih il-kaptan tieghu u l-konsenja saret “duty free” propju ghax kienet għall-vapur. Għalhekk l-ammont pretiz se mai, skond il-konvenuti, jista' jkun biss dovut mill-vapur u l-armaturi tieghu.

Fir-rigward ta' din l-eċċezzjoni jiġi osservat illi jirriżulta mill-provi illi, kif qiegħda tgħid is-soċjetà konvenuta, il-fuel gie ikkonsenjat direttament abbord l-istess vapur u li l-

konsenja saret duty free. Dwar dan xehed Lawrence Sammut, Fizzjal tad-Dwana, li kien involut meta ngħata l-fuel lill-bastiment in kwistjoni, u ikkonferma illi l-fuel ġie supplit direttament lill-vapur u dan il-fuel kien supplit duty free. Hugh Attard Montaldo, xhud prodott mill-atturi, ikkonferma li l-konsenja kienet duty free, għaliex generalment, il-vapuri li jkunu registrati barra minn Malta, illi jigu suppliti bil-fuel, il-fuel jingħatalhom duty free.

Madankollu, il-fatt illi l-fuel ġie suppliet direttament lill-vapur u kien duty free ma għandu ebda rilevanza għall-finijiet tal-kawża odjerna. Jiġi osservat illi fir-rigward tal-ewwel talba għal supply ta' fuel, id-dokument eżebit a fol 17, ma hemm ebda riferenza illi s-soċjetà konvenuta kienet qiegħda taġixxi bħala agenti tal-vapur. Sussegwentament, fil-fax konferma ta' din l-ewwel ordni a fol 19, hemm indikat bħala x-xerrej tal-fuel il-Valletta Freight Services Limited kif ukoll hemm indikat illi Valletta Freight kienet ser tiġi invoiced ghar-rigward ta' dan is-supply. Bl-istess mod, jiġi osservat ukoll illi fir-rigward tat-tieni ordni għall-fuel, li saret permezz ta' telex a fol 20, l-ordni saret mill-Valletta Freight u fil-konferma ta' din l-ordni, a fol 22 Valletta Freight hija indikata bħala l-buyer kif ukoll hemm speċifikat illi l-invoice kienet ser tinħareġ fuq Valletta Freight.

Ma jirriżulta minn imkien mill-provi illi l-ordni tal-bunkers sar ghan-nom u fl-interess tal-vapur u l-armaturi tieghu kif lanqas ma jirriżulta ippruvat illi s-soċjetà konvenuta agixxiet bhala agent, u kwindi is-soċjetà konvenuta għandha tiġi ritenuta responsabbli għall-ħlas tal-ammont pretiz. Inoltre ghandu jingħad ukoll li bejn l-ewwel invoice datata 10 ta' Marzu 1998 – dok D, fol 19- u t-tieni invoice datata 14 ta' April 1998 – Dok G, fol 23 -is-soċjetà konvenuta ma kkontestatx mas-socjeta' attrici dwar il-fatt illi hija kienet qiegħda tidher bħala l-“buyer” fuq l-imsemmija fatturi. Għalhekk meta s-soċjetà attrici kienet qed titlob il-ħlas mingħand is-soċjetà konvenuta, din tal-aħħar qatt ma laqgħet għal dan billi qalet illi hija ma kenitx responsabbli għall-ħlas.

Lawrence Sammut xehed illi s-soċjetà konvenuta tirriżulta minn fuq id-dokumenti li ordnat il-fuel. Ma jsemmi xejn illi din l-ordni saret għan-nom ta' xi ħadd ieħor. In vista ta' dak kollu li gie premess l-ewwel zewg eccezzjonijiet tal-konvenuti jimmeritaw li jiġu miċħuda.

Inoltre jirriżulta sufficjement li l-partijiet kienu ftehm u illi s-socjeta' konvenuta qablet mal-atturi li thallas il-bilanc dovut bi pagamenti mensili ta' elf lira Maltin (Lm1000). Dan il-ftehim per se hu konferma li s-socjeta' konvenuta hi responsabbli li thallas il-bilanc in kwestjoni u lihi kienet naqset li thallas l-istess bilanc dovut lis-soċjetà attrici kif kien miftiehem skond l-imsemmija fatturi. Kwindi jista jinghad li l-ftehim inkwestjoni dwar il-hlas tal-bilanc dovut f'rati mensili, cioe' d-dokument immarkat bħala dokument H, jammonta għall-ammissjoni tad-debitu.

Sabiex jiġi stabbilit x'ammont huwa dovut mis-soċjetà konvenuta lis-soċjetà attrici, wieħed irid jara x'kien il-prezz taz-zewg konsenji. Jiġi osservat illi dawn kienu jammontaw għal dollari Amerikani erba' u ghoxrin elf, sitt mija disa' u ghoxrin punt tmienja erbgha (\$24,629.84). Minn dan l-ammont għandhom jitnaqqsu l-pagamenti li jirriżulta li gia' saru mis-soċjetà konvenuta. Jirriżulta li s-soċjetà konvenuta kienet għamlet xi pagamenti, u fil-fatt Hugh Attard xehed illi l-Valletta Freight ghamlu sitt pagamenti (fol 35) Imbagħad a fol 76 gie esebit prospett mis-soċjetà konvenuta immarkat bħala dok XX1 li jindika s-sitt pagamenti da parti tas-soċjetà konvenuta. Jiġifieri, fil-fatt, il-partijiet qed jaqblu dwar dawn is-sitt pagamenti li saru mis-soċjetà konvenuta.

Finalment ghandu jiġi osservat l-artikolu 116 tal-Kodici Kummerċjali jipprovdi li "meta l-flus imsemmijin f'kuntratt m'għandhomx kors legali f'Malta u ma jkunx gie msemmi l-kambju tagħhom, il-ħlas jista' jsir bil-flus tal-pajjiż skont kif ikun miexi l-kambju "a vista", dak in-nhar li jagħlaq il-ħlas, u fil-lok miftiehem għall-esekuzzjoni tal-obbligazzjoni, u, jekk f'dak il-lok ma jkunx hemm kors tal-kambju, skont ir-rata tal-kambju tas-suq l-aktar fil-qrib,

kemm-il darba fil-kuntratt ma jkunx hemm il-klawsola 'in effettivi' jew xi oħra bħalha.”

B'referenza għas-sentenza fl-ismijiet “Hugh Von Brockdorff noe vs Avukat Dr Alfred Mifsud” tal-7 ta' Novembru 1951(Appell Civili), fejn ġie ritenut illi l-kambju ghandu jigi kalkulat fuq ir-rata taz-zmien meta ghandu jithallas id-dejn, u mhux ta` meta d-dejn fil-fatt jithallas. Kwindi, din il-Qorti, sejra tilqa' t-talbiet atturi u fir-rigward tat-tielet eccezzjoni tas-socjeta' konvenuta sejra tadotta r-rata tal-kambju applikabbli meta l-ammont kien dovut, u minn harsa lejn dokumenti a fol 18 u 22 jirrizulta illi l-ammonti mertu ta' din il-kawza kienu dovuti sa' 30 gurnata wara l-konsenji u cioe l-1 ta' April 1998 u l-14 ta' Mejju 1998. Kwindi is-somma ta' \$24,629.84, maħduma bir-rata ta' 2.6746 applikabbli f'dak il-mument meta kien dovut il-flus hija ekwivalenti għal Lm9208.79, minn dawn trid titnaqqas is-somma diġa mħallsa ta' Lm6,000, u kwindi jibqa bilanċ ta' Lm3208. 79 ekwivalenti għal euro sebat elef erba mija tlieta u sebghin u tmienja u ghoxrin 28 centezmu (€7473.28)

Għal dawn il-motivi kollha:-

Tiddeciedi billi tichad l-eewwel zewg eccezzjonijiet tas-socjeta' konvenuta u tilqa' in parte t-tielet eccezzjoni u b'hekk tilqa in parte t-talbiet tas-socjeta' u tikkundanna lis-socjeta' konvenuta thallas lis-socjeta attrici biss is-somma euro sebat elef erba mija tlieta u sebghin u tmienja u ghoxrin centezmu (€7473.28) għar-ragunijiet indikati fic-citazzjoni u dan bl-imghaxxijiet legali mill-imsemmija data tal-14 ta Mejju 1998 sad-data tal-effettiv pagament.

Spejjez kollha jithallsu bin-nofs bejn il-partijiet.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----